



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

REQUEST FOR PROPOSAL

THƯ MỜI CHÀO GIÁ

Ref: VAPCO/PS-50207

To: Potential Bidders

Copy to:

Subject: Supply of spare parts for sump pumps/ [Cung cấp phụ tùng thay thế cho các loại bơm chìm](#)

Date: 04 May 2026/ [Ngày 04/05/2026](#)

1. INSTRUCTIONS TO THE PARTICIPATING BIDDERS

[CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA](#)

1.1. General information

[Thông tin chung](#)

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired thermal Power Plant in Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite bidders, who are interested in contracting with VAPCO for the supply of sump pump spare parts (the Goods) as detailed in Annex 01 – Scope of Supply.

[Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II \(VAPCO\), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Thư mời chào giá \(RFP\) này để mời các nhà thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng với VAPCO để cung cấp phụ tùng thay thế cho các loại bơm chìm \(Hàng hóa\), chi tiết như ở Phụ Lục 01 – Phạm vi Cung cấp.](#)

The required goods are expected to be delivered by October 2026.

[Hàng hóa dự kiến được giao hàng trong tháng 10 năm 2026.](#)

1.2. Compliance with RFP requirements

[Tuân thủ các yêu cầu của Thư mời chào giá](#)

The participating bidders shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as outlined in this RFP. Any omission may give VAPCO a reason to reject or an unfavorable evaluation of the Proposal. The participating

bidders will be deemed to have fully understood and accepted all the contents of the RFP. Upon submission of a Proposal, the bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Contract's General Terms and Conditions as attached to the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Bản chào tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Thư mời chào giá này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Thư mời chào giá. Sau khi nộp Bản chào, khi đó nhà thầu được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính của Hợp đồng như được đính kèm trong Thư mời chào giá.

1.3. Confidentiality

Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated, or negotiated with any other bidder.

Các giá trong Bản chào của nhà thầu phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà thầu nào khác;

The prices stated in the Proposal have not been intentionally disclosed by the bidder and will not be knowingly disclosed, directly or indirectly, to any other participant before the Proposal submission deadline. Furthermore, these prices have not been used, and will not be used, to influence or induce any other person or company to submit, refrain from submitting, or otherwise restrict competition in any way

Các mức giá nêu trong Bản chào chưa từng được nhà thầu cố ý tiết lộ và sẽ không được tiết lộ có chủ đích, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ bên tham gia nào khác trước thời hạn nộp Bản chào. Hơn nữa, các mức giá này chưa từng và sẽ không được sử dụng để tác động hoặc lôi kéo bất kỳ cá nhân hay công ty nào nộp, không nộp hồ sơ hoặc hạn chế cạnh tranh dưới bất kỳ hình thức nào.

Participating bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in the preparation of the Proposal.

Nhà thầu tham gia không được tiết lộ Thư mời chào giá cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm báo giá.

1.4. Withdrawal of procurement

Thu hồi yêu cầu mua sắm

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel, postpone or extend this procedure or to change the scope of the procurement.

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ, trì hoãn hoặc gia hạn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua sắm.

1.5. Language

Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail.

Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

1.6. Currency and Payment

Tiền tệ và thanh toán

The price shall be quoted in Vietnamese Dong, exclusive of VAT.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam, chưa bao gồm thuế GTGT.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

2. PROCEDURES FOR RFP

THỦ TỤC MỜI CHÀO GIÁ

2.1. Clarification of bidding information

Làm rõ thông tin mời thầu

The participating bidders are requested to study and carefully check the contents of the bidding information and other relevant information. The bidders may send an email to VAPCO's PIC: Mr. Pham Ngoc Thach, at thach.pham@vapco.com.vn (copying: Mr. Ha Jong Woo, at jeff.ha@vapco.com.vn) or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 2 days before the due date of letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 1 day before the due date of Proposal submission.

Nhà thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các nhà thầu có thể gửi email cho VAPCO: Ông Phạm Ngọc Thạch theo địa chỉ thach.pham@vapco.com.vn (CC cho ông Ha Jong Woo, tại jeff.ha@vapco.com.vn) hoặc thư chính thức đến VAPCO về các nội dung không rõ ít nhất 2 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ chào giá. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tùy trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 1 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time, before 3 days before the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating bidders and the bidders shall be obliged to comply with such addition or amendment.

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp hồ sơ chào giá 3 ngày. VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các nhà thầu tham gia và các nhà thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

2.2. Submission of Proposal

Nộp Bản chào

Each bidder will finalize and fill out the form given in Item 4

Mỗi nhà thầu tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Mục 4

Bidders are required to submit supporting documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

- Business registration and financial statements for 2023-2025
- Reference contract to supply pump spare parts to power plants
- Letter of authorization for sale and service by the spare parts OEM or their authorized agent
- Letter of confirmation for delivery time of all items
- Drawing/ technical datasheet for all items

Các nhà thầu phải nộp các giấy tờ chứng minh đối với từng tiêu chí đánh giá kỹ thuật như sau:

- Đăng ký kinh doanh và các báo cáo tài chính cho các năm 2023-2025
- Các hợp đồng tương tự cho việc cung cấp phụ tùng thay thế của bơm cho các nhà máy nhiệt điện
- Giấy ủy quyền bán hàng từ nhà sản xuất phụ tùng thay thế hoặc đại lý được ủy quyền của họ
- Thư xác nhận về thời gian giao hàng cho tất cả các mục
- Bản vẽ/ tài liệu kỹ thuật cho tất cả các mục

Bidders are required to attach a Letter of Confirmation that by submitting the Proposal, they have understood and accepted all major terms and conditions of Part 3- Key Terms and Conditions, Annex 01- Scope of Supply, and Annex 03- Contract Form of this RFP.

Các nhà thầu phải đính kèm Thư xác nhận rằng bằng việc nộp Thư chào giá, họ đã hiểu và chấp nhận các điều kiện và điều khoản chính của Phần 3- Điều kiện và Điều khoản chính, Phụ lục 01- Phạm vi Cung cấp và Phụ lục 03- Mẫu hợp đồng.

The Proposal Form and other documents shall be submitted by email to the following address no later than the deadline to:

Bản chào sẽ được gửi bằng email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:

Mr. Pham Ngoc Thach / Procurement & Contract Leader,



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Vung Ang II Thermal Power LLC,

Address: Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam

Email: thach.pham@vapco.com.vn, Phone No: 0986040681,

Copying: Mr. Ha Jong Woo, GA & Contract Manager,

Email: jeff.ha@vapco.com.vn.

The Proposal Form will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 2.3 below.

Bản chào giá sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 2.3 sau đây.

Email subject: The bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the bidder's name (e.g.: "Proposal for supply of spare parts for sump pumps/ "Bidder's name").

Tiêu đề thư: Nhà thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu (ví dụ: "Bản chào cho việc cung cấp phụ tùng thay thế cho các loại bơm chìm/ "Tên nhà thầu").

(The bidders may contact Mr. Pham Ngoc Thach for confirmation of the sent email/ Nhà thầu có thể liên hệ với Ông Phạm Ngọc Thạch để xác nhận email đã gửi thành công).

2.3. Deadline for submission of the Proposal

Thời hạn nộp bản chào giá:

The due date for Proposal submission is 17:00, 14 May 2026

Ngày hết hạn nộp bản chào giá: 17:00, ngày 14/05/2026.

Bidders will share the password to open the pdf file of the Proposal Form via email by 09:00, 15 May 2026.

Nhà thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Bản chào giá qua email vào 9:00 ngày 15/05/2026.

2.4. Validity period

Thời hạn hiệu lực

The Proposal shall be offered and valid for **90** days from the due date of Proposal document submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the bidder fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

Chào giá được đưa ra và có hiệu lực trong vòng **90** ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ chào giá. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của chào giá và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp nhà thầu tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì chào giá đó sẽ không được xem xét để đánh giá.

2.5. Bid evaluation and award criteria

Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn

Proposal evaluation

Đánh giá Bản chào

The bidders' Proposal will be considered and evaluated when they fully meet the above criteria, and the document is submitted as prescribed in Item 2.2. before the deadline or subject to VAPCO's decision.

Bản chào của nhà thầu chỉ được xem xét đánh giá khi đáp ứng đầy đủ các tiêu chí nêu trên và nộp bộ hồ sơ như quy định tại Mục 2.2. trước thời điểm đóng thầu hoặc theo quyết định của VAPCO.

- Technical evaluation

Đánh giá về kỹ thuật

- Financial evaluation:

Đánh giá về tài chính

The bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations will be selected as the preferred bidder and invited to enter the contract negotiation stage.

Nhà thầu nào đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính sẽ được chọn vào giai đoạn thương thảo hợp đồng.

- Award Criteria

Tiêu chí lựa chọn

VAPCO will award the Contract to the bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations and favourable terms after negotiation.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với nhà thầu đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính và các điều khoản phù hợp nhất sau khi đàm phán.

VAPCO has the right to adjust the Scope of Supply at its discretion.

VAPCO có thể điều chỉnh Phạm vi Cung cấp theo quyền quyết định của mình.

2.6. Announcement of evaluation result

Thông báo kết quả đánh giá

The evaluation result might be announced to all participants after the decision on approval of the result. In such notice of the evaluation result, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful bidders.

Kết quả đánh giá có thể thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đánh giá cuối cùng. Trong thông báo kết quả đánh giá, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không được lựa chọn.

2.7. VAPCO's option

Tùy chọn của VAPCO

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this RFP at any time, to increase or decrease the Scope of Supply included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all the Proposals. No claim regarding any modification, withdrawal, or restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the Contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company.

VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Yêu cầu chào giá này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

2.8. Compliance in bidding

Tuân thủ trong đấu thầu

The bidders must comply with the provisions of the law on anti-corruption, anti-bribery, and anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness, and transparency.

Các nhà thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.

3. KEY TERMS AND CONDITIONS

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHÍNH

3.1. Contract term

Thời hạn Hợp đồng



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

The Contract shall come into effect upon signing and shall remain in force until both parties have fulfilled their contractual obligations.

Hợp đồng sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho đến khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ theo hợp đồng

3.2. Contract price

Giá trị Hợp đồng

The Contract price is based on a fixed-unit price.

Giá trị Hợp đồng được tính trên cơ sở đơn giá cố định.

3.3. Payment

Thanh toán

Total payment will be made within 30 days from the date of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form.

Thanh toán trọn gói sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng.

4. PROPOSAL FORM

MẪU BẢN CHÀO GIÁ

Bidders are encouraged to submit their Proposals using the following form as per Annex 02.

Nhà thầu được khuyến nghị nộp bản chào theo mẫu ở Phụ Lục 02 sau đây.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 01_ SCOPE OF SUPPLY/

PHỤ LỤC 01_ PHẠM VI CUNG CẤP

AREA	TAG NO.	Pump model	REF/ PART NO.	Descriptions	Material	Qty	Manufacturer
LOT 1	WILO PUMPS						
H2 PLANT CHEMICAL SUMP	P0GMT51AP001 / P0GMT52AP001	PNV 32-125	1500	Impeller	ASTM A 743 GR.CF3M	1	Wilo / Korea
			1700	Impeller nut	ASTM A 743 GR.CF3M	1	Wilo / Korea
			1705	Impeller lock washer	ASTM A 276 GR SS316	1	Wilo / Korea
			2603	Thrust bearing (3306)	SKF/FAG	1	Wilo / Korea
			2801	INT. bearing bush	CIP Marine (93C)	1	Wilo / Korea
			2830	Pum bearing bush	CIP Marine (93C)	1	Wilo / Korea
			2832	Pum bearing Sleeve	ASTM A 276 GR SS316L	1	Wilo / Korea
			2834	INT. Bearing sleeve.	ASTM A 276 GR SS316L	1	Wilo / Korea
			4080	Gasket	CAF-120	1	Wilo / Korea
			4250	O ring (Casing/Back cover)	NITRILE RUBBER	1	Wilo / Korea



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Unit #1 Turbine Building Sea Water Sump Unit #2 Turbine Building Sea Water Sump	P1GMT51AP001 / P1GMT52AP002 P2GMT51AP001 / P2GMT52AP003	PNV 65-250	1500	Impeller	ASTM A 743 GR.CF3M	1	Wilco / Korea
			1700	Impeller nut	ASTM A 743 GR.CF3M	1	Wilco / Korea
			1705	Impeller lock washer	ASTM A 276 GR SS316	1	Wilco / Korea
			2603	Thrust bearing	SKF/FAG	1	Wilco / Korea
			2801	INT. bearing bush	CIP Marine (93C)	1	Wilco / Korea
			2830	Pum bearing bush	CIP Marine (93C)	1	Wilco / Korea
			2832	Pum bearing Sleeve	ASTM A 276 GR SS316L	1	Wilco / Korea
			2834	INT. Bearing sleeve.	ASTM A 276 GR SS316L	1	Wilco / Korea
			4080	Gasket	CAF-120	1	Wilco / Korea
			4250	O ring (Casing/Back cover)	PTFE	1	Wilco / Korea
CWP Pit Sea Water Sump	P0GMT90AP001/ P0GMT91AP001	PNV 50-125	1500	Impeller	ASTM A890 GR CD3MCuN	1	Wilco / Korea
			1700	Impeller nut	ASTM A890 GR CD3MCuN	1	Wilco / Korea
			1705	Impeller lock washer	ASTM A890 GR CD3MCuN	1	Wilco / Korea



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

			2603	Thrust bearing	MFG Std	1	Wilo / Korea
			2801	INT. bearing bush	CIP MARINE	1	Wilo / Korea
			2830	Pum bearing bush	CIP MARINE	1	Wilo / Korea
			2832	Pum bearing Sleeve	ASTM A240 UNS S31803	1	Wilo / Korea
			2834	INT. Bearing sleeve.	ASTM A240 UNS S31803	1	Wilo / Korea
			4080	Gasket	CAF-120	1	Wilo / Korea
			4250	O ring (Casing/Back cover)	RUBBER	1	Wilo / Korea
UNIT #1 TURBINE BUILDING OILY SUMP	P1GMT01AP001 / P1GMT02AP001	80JPW3.7 2T4	21	Impeller	A743-CF8	5	Wilo / Korea
	P2GMT01AP001 /			Impeller nut	A743-CF8	5	Wilo / Korea
UNIT#2 TURBINE BUILDING OILY SUMP	P2GMT02AP001 P0GMT01AP001 /			Impeller lock washer	A743-CF8	5	Wilo / Korea
	P0GMT02AP001		25	M/C seal	SIC	5	Wilo / Korea
Fire Fighting Pump House Area Sump	P1GMT13AP001 / P1GMT14AP001		26	Oil seal	NBR	5	Wilo / Korea
Unit #1 Boiler Area Oily Sump	P2GMT13AP001 / P2GMT14AP001						
Unit #2 Boiler Area Oily Sump	P0GMT13AP001 / P0GMT14AP001						



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Clean & Dirty Oil Storage Tank	P0GMT21AP001 / P0GMT22AP001							
Sump	P0GMT25AP001 /							
Heavy Equipment and Coal Mobile	P0GMT26AP001 /							
Garage Oily Sump	P0GMT37AP001 /							
EDG Oily Drain	P0GMT38AP001 /							
Sump	P0GMT41AP001 /							
Car Garage Sump	P0GMT42AP001 /							
Fire Station Oily Sump	P0GUT57AP001 /							
Storm water sump #15 Pump & Pit	P0GUT58AP001							
Unit #1 Transformer Area	P1GMT09AP001 / P1GMT10AP001	150JPS15 4T4	21	Impeller	A743-CL30	2	Wilco / Korea	
Oily Sump	P2GMT09AP001 /			Impeller nut	A743-CL30	2	Wilco / Korea	
Unit #2 Transformer Area	P2GMT10AP001 /			25	M/C seal	SIC	2	Wilco / Korea
Oily Sump	P0GMT09AP001 /			26	Oil seal	NBR	2	Wilco / Korea
LDO Area Oily Sump	P0GMT10AP001							
			21	Impeller	A743-CF8	5	Wilco / Korea	



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

SEWAGE SUMP #1 (Administration Building, Ash Gate House)	P0GQB01AP001 / P0GQB02AP001 P0GQB05AP001 / P0GQB06AP001	80JPSG3.7 2T4		Impeller nut	A743-CF8	5	Wilco / Korea
				Impeller lock washer	A743-CF8	5	Wilco / Korea
			25	M/C seal	SIC	5	Wilco / Korea
			26	Oil seal	NBR	5	Wilco / Korea
SEWAGE SUMP #2 (Production Service Building, Fire Station)	P0GQC01AP001 / P0GQC02AP001 P0GQC05AP001 / P0GQC06AP001						
SEWAGE SUMP #3 (Workshop, Warehouse)	P0GQD01AP001 / P0GQD02AP001 P0GQD05AP001 /						
SEWAGE SUMP #4 (Main Gate House)	P0GQD06AP001 P0GQE01AP001 / P0GQE02AP001						
SEWAGE SUMP #5 (SWFGD Electrical Building)	P0GQF01AP001 / P0GQF02AP001 P0GQG09AP001 /						
SEWAGE SUMP #6 (ESP & Ash Electrical and Control Building)	P0GQG10AP001 P0GQG01AP001 / P0GQG02AP001 P0GQC13AP001 /						
SEWAGE SUMP	P0GQC14AP001						



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

#7 (Central Control Building, Turbine House) SEWAGE SUMP	P0GQH01AP001 / P0GQH02AP001 P0GQG05AP001 / P0GQG06AP001					
#8 (Water Treatment Building) SEWAGE SUMP						
#9 (Heavy Equipment and Coal Mobiles Garage) SEWAGE SUMP						
#10 (Coal Handling Control Building) SEWAGE SUMP						
#11 (Raw Water Treatment Building) SEWAGE SUMP						
#12 (CW Pump House) SEWAGE SUMP						



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

#13 (Car Garage, Canteen)							
Portable Sump Pump #1	P0GUT61AP001/ P0GUT62AP001	100JPD5.5 2T4	21	Impeller	A743-CF8	1	Wilo / Korea
				Impeller nut	A743-CF8	1	Wilo / Korea
				Impeller lock washer	A743-CF8	1	Wilo / Korea
			25	M/C seal	SIC	1	Wilo / Korea
			26	Oil seal	NBR	1	Wilo / Korea
Portable Sump Pump #2	P0GUT65AP001/ P0GUT66AP001	80JPD3.7 2T4	21	Impeller	A743-CF8	1	Wilo / Korea
				Impeller nut	A743-CF8	1	Wilo / Korea
				Impeller lock washer	A743-CF8	1	Wilo / Korea
			25	M/C seal	SIC	1	Wilo / Korea
			26	Oil seal	NBR	1	Wilo / Korea
Storm water sump #1 Storm water sump #2 Storm water sump #3 Storm water sump #4 Storm water sump #5	P0GUT01AP001 / P0GUT02AP001 P0GUT05AP001 / P0GUT06AP001 P0GUT09AP001 / P0GUT10AP001 P0GUT13AP001 / P0GUT14AP001 P0GUT17AP001 / P0GUT18AP001	50JPW1.5 2T4	21	Impeller	A743-CF8	6	Wilo / Korea
				Impeller nut	A743-CF8	6	Wilo / Korea
				Impeller lock washer	A743-CF8	6	Wilo / Korea
			25	M/C seal	SIC	6	Wilo / Korea
			26	Oil seal	NBR	6	Wilo / Korea



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Storm water sump #6	P0GUT21AP001 / P0GUT22AP001						
Storm water sump #7	P0GUT25AP001 / P0GUT26AP001						
Storm water sump #8	P0GUT29AP001 / P0GUT30AP001						
Storm water sump #9	P0GUT33AP001 / P0GUT34AP001						
Storm water sump #10	P0GUT37AP001 / P0GUT38AP001						
Storm water sump #11	P0GUT41AP001 / P0GUT42AP001						
Storm water sump #12	P0GUT45AP001 / P0GUT46AP001						
Storm water sump #13	P0GUT49AP001 / P0GUT50AP001						
Storm water sump #14	P0GUT53AP001 / P0GUT54AP001						
Storm water sump #15	P0GUT57AP001 / P0GUT58AP001						
LOT 2	JMI PUMPS						



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

SUMP PIT PUMP A/B FOR UNIT 1	(100JPW 11 2T4) P1LDR11AP001/P1LDR12AP001	100JPW 11 2T4	21	IMPELLER	A743-CF8	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			25	M/C SEAL	SIC	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			26	OIL SEAL	NBR	2	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			52	UPPER BEARING	-	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			59	LOWER BEARING	-	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
SUMP PIT PUMP A/B FOR UNIT 2	(100JPW 11 2T4) P2LDR11AP001 /P2LDR11AP001	100JPW 11 2T4	21	IMPELLER	A743-CF8	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			25	M/C SEAL	SIC	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			26	OIL SEAL	NBR	2	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			52	UPPER BEARING	-	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			59	LOWER BEARING	-	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
PUMP ROOM SUMP PUM A/B	(50JPW 2.2 2T4) P0LDR61AP001/P0LDR62AP001	50JPW 2.2 2T4	21	IMPELLER	A743-CF8	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

	(50JPW 2.2 2T4)		25	M/C SEAL	SIC	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			26	OIL SEAL	NBR	2	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			52	UPPER BEARING	-	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
			59	LOWER BEARING	-	1	J.M.I Co., Ltd/ Korea
LOT 3	DUKJI PUMPS						
WT SUMP PUM	P0GCR21AP001/ P0GCR21AP002	DVS 2X1-10	200	IMPELLER	A890- CD4MCUN	1	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	220	IMPELLER NUT	A276-S31803	1	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	310	SLEEVE	A276-S31803	2	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	334	BEARING	BEARING STEEL	2	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	360	BEARING NUT	A180-1045	1	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	540, 545, 546	OIL SEAL	NBR	1	Dukji - Korea



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ECP SUMP PUMP	P0HSN11AP001/ P0HSN12AP001	DVS 3X2-8	200	IMPELLER	A743-CF3	1	Dukji - Korea
		DVS 3X2-8	220	IMPELLER NUT	A479-304L	1	Dukji - Korea
		DVS 3X2-8	334	BEARING	STB2	2	Dukji - Korea
		DVS 3X2-8	360	BEARING NUT	A108-1045	1	Dukji - Korea
		DVS 3X2-8	540, 545, 546	OIL SEAL	NBR	1	Dukji - Korea
WWTP SUMP PUMP	P0GNN34AP001/ P0GNN35AP001	DVS 2X1-10	200	IMPELLER	A743-CF8	1	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	220	IMPELLER NUT	A479-304	1	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	310	SLEEVE	A479-316L	2	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	334	BEARING	BEARING STEEL	2	Dukji - Korea
		DVS 2X1-10	360	BEARING NUT	A180-1045	1	Dukji - Korea



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

		DVS 2X1-10	540, 545, 546	OIL SEAL	NBR	1	Dukji - Korea
--	--	---------------	---------------------	----------	-----	---	------------------

1) General Documentation Requirements

- 1) Bidders may choose to quote **ALL** or **INDIVIDUAL** lots.
- 2) Bidders are required to quote **ALL** the items in each lot. An equivalent product is not acceptable.
- 3) The goods must be 100% new, manufactured from 2025/ 2026 onwards.
- 4) The following documents shall be submitted to VAPCO upon material delivery for approval, unless otherwise specified in the contract draft:
 - Certificate of Origin (CO) – Original/ Notarized copy
 - Certificate of Quality from Manufacturer (CQ) - Original/ Notarized copy
 - Warranty Certificate from Manufacturer/ Supplier - Original/ Notarized copy
 - Commitment on the Year of Manufacture of Goods issued by the Manufacturer – Original/ Notarized copy.

- 1) Nhà thầu có thể chào 1 hay toàn bộ các gói.
- 2) Nhà thầu phải chào đủ tất cả các mục trong từng gói. Hàng hóa tương đương không được chấp nhận.
- 3) Hàng mới 100%, chưa qua sử dụng, được sản xuất từ năm 2025/ 2026 trở đi.
- 4) Những tài liệu sau đây sẽ được nộp cho VAPCO phê duyệt khi giao hàng, trừ khi có quy định khác trong bản thảo hợp đồng:
 - Giấy chứng nhận nguồn gốc xuất xứ do phòng thương mại nước sản xuất/ nước xuất khẩu cấp - Bản Gốc/ Bản sao công chứng
 - Giấy chứng nhận chất lượng của nhà sản xuất - Bản Gốc/ Bản sao công chứng
 - Giấy chứng nhận bảo hành của nhà sản xuất/ nhà cung cấp - Bản Gốc/ Bản sao công chứng
 - Cam kết năm sản xuất hàng hóa do nhà sản xuất cấp – Bản Gốc/ Bản sao công chứng

Attached drawings/ Các bản vẽ đính kèm:

- VA2-YT01-P0GM-120004_SUMP PUMP - TECHNICAL DATASHEET (VERTICAL)_REV.1
- VA2-YT01-P0GM-120005_SUMP PUMP - TECHNICAL DATASHEET (SUBMERSIBLE)_REV.1

2) For spare parts:

Đối với vật tư thay thế

All spare parts must be genuine and sourced directly from the Original Equipment Manufacturer (OEM) or its authorized representatives.

Tất cả vật tư thay thế phải là hàng chính hãng của OEM hoặc từ các đại diện được ủy quyền.

Dimensions and mechanical interface (size, keyway, fitment) ensure compatibility, safety, reliability, and compliance with international standards.

Material: corrosion and wear resistance suitable for a wastewater environment.

Rated speed, torque, power, operating temperature, and pressure comply with the OEM datasheet.

100% interchangeability with existing equipment.

Kích thước và giao diện cơ học (kích thước, rãnh then, lắp đặt) đảm bảo tính tương thích, an toàn, độ tin cậy và tuân thủ các tiêu chuẩn quốc tế.

Vật liệu: chống ăn mòn và mài mòn, phù hợp với môi trường nước thải.

Tốc độ định mức, mô-men xoắn, công suất, nhiệt độ vận hành và áp suất tuân thủ bảng dữ liệu OEM.

Khả năng hoán đổi 100% với các thiết bị hiện có.

Packing: Clearly labelled: spare part name, code, model, PO number, serial number.

Đóng gói: Có nhãn mác rõ ràng: tên phụ tùng, mã số, model, số PO, số serial.

Transportation: Keep dry, avoid direct sunlight, and prevent dropping or impact damage.

Warranty: Minimum 12 months from installation date or 18 months from delivery date (whichever comes first).

Vận chuyển: Bảo quản khô ráo, tránh ánh nắng trực tiếp và tránh làm rơi hoặc va đập.

3) For consumables:

Đối với vật tư tiêu hao

For consumable parts such as oil filters, air filters, valve maintenance kits, gaskets, seals, etc., these products need to be warranted 1 for 1 within 30 days, and the quality of the stored products must be warranted for at least 6 months from the date the goods are delivered to VAPCO's warehouse.

Đối với vật tư tiêu hao như là lọc dầu, lọc gió, bộ bảo dưỡng van, gioăng, đệm làm kín,.. các sản phẩm này cần được bảo hành 1 đổi 1 trong vòng 30 ngày và bảo hành chất lượng sản phẩm lưu kho tối thiểu 6 tháng kể từ ngày hàng hóa được bàn giao tại nhà kho của VAPCO.



Packing: Anti-dust, moisture-proof, impact-resistant packaging. Each cartridge is individually wrapped in a PE bag.

Đóng gói: Bao bì chống bụi, chống ẩm, chống va đập. Mỗi hộp mực được đóng gói riêng trong túi PE.

Transportation: Ensure safe handling without bending, cracking, or damage.

Warranty: Minimum 12 months from installation date or 18 months from delivery date (whichever comes first).

Vận chuyển: Đảm bảo vận chuyển an toàn, không bị cong vênh, nứt vỡ hoặc hư hỏng.

4) Quality Management System: Hệ thống quản lý chất lượng

Applicable international quality standards/ Tiêu chuẩn chất lượng quốc tế

Spare Part	Applicable Standards	Notes
Bearing	ISO 15 – Radial bearing boundary dimensions ISO 281 – Dynamic & static load ratings, life calculation ISO 492 – Tolerances ISO 15243 – Bearing damage classification DIN 620, ANSI/ABMA – National standards	Applicable to rolling & plain bearings Chứng chỉ vật liệu (Mill Test Certificate – EN 10204 3.1) Kiểm tra kích thước (Dimensional inspection) Kiểm tra không phá hủy (NDT: PT/UT nếu yêu cầu) Tuân thủ bản vẽ & tiêu chuẩn OEM
Mechanical Seal	ISO 21049 (API 682) – Seals for pumps EN 12756 (DIN 24960) – Seal dimensions ISO 3069 – Seal housings API 610 – Pump requirements	Mandatory for centrifugal pumps, blowers, and mixers Chứng chỉ vật liệu (Mill Test Certificate – EN 10204 3.1) Kiểm tra kích thước (Dimensional inspection) Kiểm tra không phá hủy (NDT: PT/UT nếu yêu cầu) Tuân thủ bản vẽ & tiêu chuẩn OEM
Oil Seal	ISO 6194 series – Rotary shaft lip seals DIN 3760 / DIN 3761 – Shaft seals	Used for gearboxes, motors, and pumps Chứng chỉ vật

Vung Ang II Thermal Power LLC



Ha Noi Office
 Room 3011, Floor 30,
 West Tower, Lotte Center
 Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
 Vo Ward, Hanoi, Vietnam
 Tel. +84 (0) 24 7109 8799
 Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
 Vung Ang Economic Zone,
 Vung Ang Ward,
 Ha Tinh Province, Vietnam
 Tel. +84 (0) 23 9385 8882

	ASTM D2000 – Rubber classification	<p>liệu (Mill Test Certificate – EN 10204 3.1)</p> <p>Kiểm tra kích thước (Dimensional inspection)</p> <p>Kiểm tra không phá hủy (NDT: PT/UT nếu yêu cầu)</p> <p>Tuân thủ bản vẽ & tiêu chuẩn OEM</p>
O-Ring	<p>ISO 3601 series – O-ring dimensions & tolerances</p> <p>SAE AS568 – O-ring sizes (inch)</p> <p>ASTM D1414 – Test methods</p> <p>ASTM D2000 – Rubber material classification</p>	<p>NBR, EPDM, FKM materials</p> <p>Chứng chỉ vật liệu (Mill Test Certificate – EN 10204 3.1)</p> <p>Kiểm tra kích thước (Dimensional inspection)</p> <p>Kiểm tra không phá hủy (NDT: PT/UT nếu yêu cầu)</p> <p>Tuân thủ bản vẽ & tiêu chuẩn OEM</p>
Impeller	<p>ISO 5199 – Technical specifications for centrifugal pumps (Class II)</p> <p>ISO 2858 – End-suction centrifugal pumps (dimensions & duty point)</p> <p>API 610 – Centrifugal pumps for petroleum, petrochemical, and gas industries</p> <p>ASTM A743 / A744 – Stainless steel castings (corrosion-resistant materials)</p> <p>ASTM A532 – Abrasion-resistant cast irons (high chrome alloys)</p> <p>ISO 1940-1 – Rotor balancing (impeller balancing grade)</p>	<p>Dynamic balancing đạt cấp G6.3 hoặc tốt hơn theo ISO 1940-1</p> <p>Vật liệu phù hợp môi trường (SS, duplex, high chrome...) theo ASTM</p> <p>Không có khuyết tật đúc (crack, porosity) – kiểm tra NDT nếu cần</p> <p>Kích thước & dung sai phù hợp với thiết kế OEM</p>

Shaft Sleeve	<p>ASTM A276 / A479 – Stainless steel bars for machining (shaft/sleeve material)</p> <p>ASTM A582 – Free-machining stainless steel (nếu yêu cầu gia công cao)</p> <p>ISO 5199 – General requirements for pump components</p> <p>API 610 – Material & mechanical requirements for pump shaft components</p> <p>ISO 286 – Tolerances and fits (shaft-sleeve fitting)</p>	<p>Độ nhám bề mặt cao ($Ra \leq 0.8-1.6 \mu m$) tại vùng tiếp xúc seal</p> <p>Độ cứng phù hợp (có thể qua heat treatment hoặc coating nếu cần)</p> <p>Đồng tâm, độ đảo nhỏ theo tiêu chuẩn lắp ghép ISO 286</p> <p>Vật liệu chống ăn mòn/mài mòn phù hợp môi trường làm việc</p>
Thrust Bearing	<p>ISO 104 – Thrust bearing boundary dimensions</p> <p>ISO 281 – Bearing life calculation</p> <p>ISO 76 – Static load rating</p> <p>API 610 – Requirements for thrust bearings in pumps</p> <p>ISO 492 – Tolerances</p>	<p>Chứng chỉ vật liệu (Mill Test Certificate – EN 10204 3.1)</p> <p>Kiểm tra kích thước (Dimensional inspection)</p> <p>Kiểm tra không phá hủy (NDT: PT/UT nếu yêu cầu)</p> <p>Tuân thủ bản vẽ & tiêu chuẩn OEM</p>



ANNEX 02_ PROPOSAL FORM

PHỤ LỤC 02_ BIỂU MẪU BẢN CHÀO GIÁ

(Company letterhead/Tiêu đề công ty)

Date/ Ngày tháng:

To: VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

Attn: Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader

Attn: Mr. Ha Jong Woo– GA & Contract Manager

We, _____(your company name)_____, undersigned, hereby offer to supply of sump pump spare parts to Vung Ang II Thermal Power LLC in compliance with VAPCO's RFP #VAPCO/PS-50207 dated 04 May 2026.

Chúng tôi, _____(tên đơn vị)_____, ký tên dưới đây, chào giá cung cấp phụ tùng thay thế cho các loại bơm chìm cho Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II tuân thủ Yêu cầu chào giá của VAPCO số VAPCO/PS-50207 ngày 04/05/2026.

No. Số	Items Hạng mục	Quantity Số lượng	Delivery Time Thời gian giao hàng	Unit price Đơn giá (VND)	Total price Tổng giá (VND)
1*		*			
2					
Total Price (excluding VAT)/ Tổng Giá trị (chưa bao gồm VAT)					

* Insert the items and quantity quoted for each list in Scope of Supply/ Điền các mục và số lượng báo giá cho từng danh mục thuộc Phạm vi Cung cấp.

1. Terms and conditions/ Các điều khoản và điều kiện:

Delivery location: VAPCO warehouse, Vung Ang Economic Zone, Vung Ang ward, Ha Tinh province.

Địa điểm giao hàng: Kho VAPCO, Khu kinh tế Vũng Áng, phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh.

The price is exclusive VAT but inclusive of all applicable taxes, duties or other applicable expenses/ Giá chưa bao gồm thuế GTGT nhưng đã bao gồm các loại thuế, phí và các chi phí liên quan khác.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Total payment will be made within 30 days of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form.

Thanh toán trọn gói sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng.

2. Contact Person/ **Đầu mối liên hệ:**

Contact person :	Position
Đầu mối liên hệ:	Chức danh
Telephone :	Email:
Số điện thoại:	Email:

Legal representative of Bidder
Người đại diện pháp lý của Nhà thầu
[Full name, position, signature and seal
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 03_ CONTRACT FORM

PHỤ LỤC 03_ MẪU HỢP ĐỒNG

(from the next page/ từ trang sau)